

## Vidéo

# L'usage de la graphie créole à Trinidad-et-Tobago

[FERREIRA, JO-ANNE S. \(1966-.....\)](#) Schoelcher 2017

## Résumé

L'île de Trinidad a commencé à perdre sa place dans la créolophonie au début du 20ème s. jusqu'au milieu du 19ème s. pourtant, le créole français était la langue maternelle de la grande majorité des Trinidadiens et était aussi devenu la lingua franca d'une population de plus en plus multilingue. Depuis la publication de John Jacob Thomas (1869), la représentation orthographique de la langue créole a été - et est toujours - soumise à la connaissance du français et de l'étymologie française, aux interférences de la phonologie anglaise et créole anglaise et aux préférences individuelles. En 1990, près de deux décennies après l'introduction de la norme GEREC-1 de Bernabé, Carrington et ses collègues de l'Université des West Indes, utilisent le système d'orthographe GEREC, en utilisant des matériaux conçus par Carrington et Valdman et enseignés par des Martiniquais venus lors d'un échange avec l'UAG.

## Informations

### Extrait:

« [TRACÉES DE JEAN BERNABÉ](#) » :  
[COLLOQUE INTERNATIONAL, DU 25](#)  
[AU 27 OCTOBRE 2017](#)

### Edition:

Centre de recherches interdisciplinaires  
en lettres, langues, arts et sciences  
humaines (Schoelcher,  
Martinique), Schoelcher, 26 octobre 2017

### Langues:

Français

### Provenances:

Université des Antilles

### Type de contenu - document:

Vidéo - Colloque & conférence

### Base:

Bibliothèque numérique Manioc

### Audience:

Public universitaire

### Format:

video/mp4

## Mots clés

[CRÉOLITÉ](#)

[CRÉOLISATION](#)

[LANGUE CRÉOLE](#)

[LANGUES, MULTILINGUISME, DIGLOSSIE](#)

[CULTURE](#)

[LANGUES ET LINGUISTIQUE](#)

[BERNABÉ, JEAN \(1942-2017\)](#)

[TRINITÉ-ET-TOBAGO CARAÏBE](#)

## Conditions d'utilisation

CC-BY-NC-ND - Attribution - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification

## Citer ce document

Ferreira Jo-Anne S., "L'usage de la graphie créole à Trinidad-et-Tobago", 2017. Extrait de: « *Tracées de Jean Bernabé* » : colloque international, du 25 au 27 octobre 2017, Colloque & conférence, Centre de recherches interdisciplinaires en lettres, langues, arts et sciences humaines (Schoelcher, Martinique), Schoelcher, 26 octobre 2017. Bibliothèque numérique Manioc consulté le 13 janvier 2026. Lien: [HTTP://WWW.MANIOC.ORG/FICHIERS/V17234](http://www.manioc.org/fichiers/V17234).

© Manioc 2022 - Tous droits réservés